



Sundanese (Basa Sunda)

## Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira,  
sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus, sareng  
cinta Gusti, sareng Komuni Suci Suci  
Janten sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu  
urang ngaku dosa urang, Sareng  
janten nyiapkeun diri pikeun  
ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha  
Kawasa sareng anjeun, dulur sareng  
sadulur kuring, yén kuring rada dosa,  
dina pikiran kuring sareng dina kecap  
kuring, dina naon anu kuring parantos  
dilakukeun sareng naon anu kuring  
parantos gagal, ngalangkungan lepat  
kuring ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat anu paling hébat  
kuring; ku sabab kuring naros ka  
BLAYED mary-parawan, sadaya  
malaikat sareng Saints, sareng anjeun,  
dulur adi kuring, ngado'a pikeun kuring  
ka Gusti Gusti urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang, sareng  
bawa kami pikeun kahirupan anu  
langgeng.

Amatona

Sindhi (\_\_\_\_\_)

## تعارفي رسمون

صليب جي نشاني

پيء جي نالي جي نالي، پت جي،  
پاک روح سڀني روح مان.

آمين

پڄڻ

اسان جا رب مسيح جو مشاهدو  
مسيح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو  
پيار، پاک روح جو ڪميونٽي سڀني  
سان گڏ هجڻ

توهان جي روح سان.

ڏنڊ ايڪٽ

بدم قصو صبر (پائرن پينز) کي  
اسان جو گناهيتو مڃ. تنهن ڪري  
پاک اسرار اسرار کي ملهائڻ لاءِ  
پنهجو پاڻ کي تيار ڪيو.

مان خدا تعاليٰ جو اعتراف ڪريان ٿو  
توهان کان، منهنجي پائرن پيننس،  
ته مون تمام گهڻو گناهه ڪيو آهي،  
منهنجي سوچن منهنجي لفظن ،  
جيڪو مون ڪيو آهي جيڪو مان  
ڪرڻ ناکام ٿيو آهيان، منهنجي  
غلطي ذريعي، منهنجي غلطي ذريعي،  
منهنجي تمام گهڻي خرابي جي  
ذريعي؛ تنهن ڪري مان فرامل مريم  
جي ميري برڪت وارو آهيان، سڀ  
فرشتا بت، ڪريٽو، منهنجو پائرن  
پائرن، مون کي دعا ڪرڻ لاءِ اسان  
جي دعا ڪرڻ لاءِ.

الله تعاليٰ اسان تي رحم ڪري، اسان  
کي پنهنجن گناهن کي معاف ڪر،  
اسان کي هميشه زندگي گذارڻ لاءِ  
آڻيو.

آمين

Sundanese (Basa Sunda)

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur, sareng katengtreman di bumi pikeun jalma-jalma anu hadé. Kami muji anjeun, kami ngaberkahan anjeun, kami muja anjeun, kami muji anjeun, kami hatur nuhun pikeun kamulyaan hébat anjeun, Gusti Allah, Raja sawarga, Ya Allah, Bapa nu maha kawasa. Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal, Gusti Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama, Anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka kami; Anjeun mupus dosa-dosa dunya, nampi doa urang; Anjeun linggih di sisi katuhu Bapa, hampura ka urang. Pikeun anjeun nyalira anu Maha Suci, ngan ukur anjeun Gusti, ngan ukur anjeun anu Maha Agung, Yesus Kristus, kalawan Roh Suci, dina kamulyaan Allah Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

ڪريبري

رب، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

مسيح، رحم ڪر.

مسيح، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

گلوريا

سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ زمين تي امن  
امان جي ماڻهن لاءِ. اسان تنهنجي  
ساراهه ڪريون ٿا، اسان توکي  
مبارڪ ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا  
آهيون، اسان توهان کي ساراهيو،  
اسان توهان کي توهان جي عظيم  
شان لاءِ شڪرگذار آهيون، خداوند  
خدا، آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر  
مطلق پيءُ. خداوند يسوع مسيح،  
اڪيلو پٽ، خداوند خدا، خدا جو ليمب،  
پيءُ جو پٽ، تون دنيا جا گناهه ڪڍي،  
اسان تي رحم ڪر؛ تون دنيا جا گناهه  
ڪڍي، اسان جي دعا حاصل ڪريو؛  
توهان پيءُ جي ساڃي هٿ تي ويٺا  
آهيو، اسان تي رحم ڪر. تو لاءِ ئي  
پاڪ ذات آهين، تون ئي رب آهين،  
تون ئي اعليٰ آهين، حضرت عيسيٰ،  
روح القدس سان، خدا پيءُ جي شان  
. آمين.

جمع ڪريو

اچو ته دعا ڪريون.

آمين.

لفظ جو لفافي

پهريون وقت

رب جو ڪلام.

خدا جو شڪر آهي.

جوابدار زبور

Sundanese (Basa Sunda)

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Bacaan tina Injil suci numutkeun N.**

Maha Suci ka Gusti

**Injil Gusti.**

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu dijieun, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki. Demi urang Anjeunna disalib dina kaayaan Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot sareng dikubur, sarta gugah deui dina poe katilu luyu jeung Kitab Suci. Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih di leungeun katuhu Rama. Anjeunna bakal sumping deui dina kamulyaan pikeun nangtoskeun anu hirup sareng anu paéh jeung

Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

ٻيو پڙهڻ

رب جو ڪلام.

خدا جو شڪر آهي.

گوسپل

**رب توهان سان گڏ هجي.**

پنهنجي روح سان.

**ابن جي مطابق پاڪ انجيل مان هڪ**

**پڙهڻ.**

تو ڪي پاڪائي، اي پالٽهار

**رب جي انجيل.**

توهان جي ساراهه، خداوند عيسيٰ

مسيح.

ايمان جو پيشو

مان هڪ خدا ڪي مڃان ٿو، پيءُ قادر مطلق، آسمان زمين جو ٺاهيندڙ، سڀني شين جي ظاهر پوشيده. مان هڪڙي خداوند عيسيٰ مسيح تي ايمان آڻيان ٿو، خدا جو اڪيلو پٽ، سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا ٿيو. خدا کان خدا، روشنيءَ مان روشني، سڄو خدا سڄو خدا کان، پيدا ٿيل، نه بنايو، پيءُ سان مطابقت رکندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون ٺاهيون ويون. اسان جي ماڻهن لاءِ اسان جي چوٽڪاري لاءِ هو آسمان مان هيٺ لٿو، پاڪ روح جي طرفان ورجن مريم جو اوتار هو، انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي صليب تي چاڙهيو ويو پونٽيس پائليٽس جي هيٺان، هن کي موت اچي ويو دفن ڪيو ويو، ٽئين ڏينهن تي وري اٿيو صحيفن جي مطابق. هو آسمان چڙهي ويو پيءُ جي ساڄي هٿ تي ويٺو آهي. هو وري جلال ايندو جيئن مثل جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي بادشاهي جي ڪا به پڇاڙي نه هوندي. مون کي روح القدس تي يقين آهي، رب،

## Sundanese (Basa Sunda)

karajaanana moal aya tungtungna.  
Abdi percanten ka Roh Suci, Gusti, anu  
masihan kahirupan, anu asalna ti  
Rama sareng Putra, anu dipuja sareng  
dimulyakeun sareng Rama sareng  
Putra, anu parantos nyarios  
ngalangkungan nabi-nabi. Kuring  
percanten ka Garéja anu hiji, suci,  
katolik sareng apostolik. Kuring ngaku  
hiji Baptisan pikeun panghampura  
dosa sareng kuring ngarep-ngarep  
kana hudangna anu maot jeung  
kahirupan dunya nu bakal datang.  
Amin.

Homily

Doa Universal

**Urang ngadoa ka Gusti.**

Gusti, ngadangukeun doa kami.

**Liturgy tina Eucharist**

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur), yén  
kurban abdi sareng anjeun bisa  
ditarima ku Allah, Bapa nu maha  
kawasa.**

Muga-muga Gusti nampi pangorbanan  
anjeun pikeun pujian jeung kamulyaan  
ngaranna, keur alus urang jeung alus  
sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

Doa Eucharistic

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Angkat haté.**

Urang angkat aranjeunna ka Gusti.

## Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

زندگي ڏيڻ وارو، جيڪو پيءُ پٽ  
کان وٺي ٿو، جنهن کي پيءُ پٽ  
سان گڏ عزت شان آهي، جيڪو  
نئين جي معرفت ڳالهايو آهي. مان  
هڪ، مقدس، ڪيٿولڪ رسولي چرچ  
تي يقين رکان ٿو. مان گناهن جي  
معافي لاءِ هڪ بپتسما جو اقرار  
ڪريان ٿو مان مثلن جي جيئري ٿيڻ  
جو منتظر آهيان ايندڙ دنيا جي  
زندگي. آمين.

هوملي

يونيورسل نماز

**اسان رب کان دعا گهرون ٿا.**

رب، اسان جي دعا ٻڌي.

**ايريچارست جي لفافي**

پيشڪش

برڪت وارو خدا هميشه لاءِ.

**دعا ڪريو، ڀائرو (ڀائرو پينرون) اها  
منهنجي تنهنجي قرباني تي سگهي  
ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءُ.**

رب پاڪ اوھان جي ھٿان قرباني  
قبول فرمائي سندس نالي جي  
ساراهه شان لاءِ، اسان جي سٺي  
لاءِ هن جي سڀني پاڪ چرچ جي  
سٺي.

آمين.

يوڪريسٽڪ دعا

**رب توهان سان گڏ هجي.**

پنهنجي روح سان.

**پنهنجي دلين کي بلند ڪريو.**

اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.

Sundanese (Basa Sunda)

**Hayu urang muji sukur ka Gusti Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu Maha Kawasa. Langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun. Hosana di nu pangluhurna. Rahayu anu sumping dina nami Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

**Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, sareng ngaku Kiamat anjeun dugi ka sumping deui. Atawa: Nalika urang tuang Roti ieu sareng nginum Piala ieu, Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, dugi ka sumping deui. Atawa: Simpen kami, Jurusalamet dunya, pikeun ku Salib anjeun sareng Kiamat anjeun parantos ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

**Dina parentah Jurusalamet urang sareng dibentuk ku ajaran ilahi, urang wani nyarios:**

Rama kami, anu aya di sawarga, hallowed jadi ngaran anjeun; Karajaan anjeun sumping, kersa anjeun dilakonan di bumi saperti di sawarga. Pasihan abdi dinten ieu roti sapopoe, sareng ngahampura dosa-dosa kami, sakumaha urang ngahampura jalma anu trespass ngalawan kami; jeung ulah ngakibatkeun urang kana godaan, tapi nyalametkeun kami tina jahat.

**Luputkeun kami, Gusti, kami neneda, tina sagala kajahatan, masihan katengtreman dina dinten urang, yén,**

Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

**اچو ته اسان جي رب جو شڪر ادا ڪريون.**

اهو صحيح صحيح آهي.

پاک، پاک، پاک رب العالمين. آسمان زمين تنهنجي شان سان ڀريل آهن. حسنا سڀ کان وڌيڪ. برڪت وارو آهي اهو جيڪو خداوند جي نالي تي اچي ٿو. حسنا سڀ کان وڌيڪ.

**ايمان جو راز.**

اسان تنهنجي موت جو اعلان ڪريون ٿا، اي رب، پنهنجي قيامت جو اقرار ڪريو جيستائين تون وري نه ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني کائون ٿا هي پيالو پيئون ٿا، اسان تنهنجي موت جو اعلان ڪريون ٿا، اي رب، جيستائين تون وري نه ايندين. يا: اسان کي بچايو، دنيا جي نجات ڏيندڙ، توهان جي صليب قيامت جي ذريعي توهان اسان کي آزاد ڪيو آهي. آمين.

اجتماعي رسم

**نجات ڏيندڙ جي حڪم تي خدائي تعليم سان ٺهيل، اسان کي چوڻ جي جرئت آهي:**

اسان جو پيءُ، جيڪو آسمان آرٽ، تنهنجو نالو پاڪ ڪيو وڃي؛ تنهنجي بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان آهي. اسان کي اڄ ڏينهن جي ماني ڏيو، اسان جي ڏوهن کي معاف ڪر، جيئن اسان انهن کي معاف ڪريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف غلطي ڪن ٿا. اسان کي آزمائش نه آڻي، پر اسان کي برائي کان بچايو. اسان کي بچايو، رب، اسان دعا ڪريون، هر برائي کان، مهرباني سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته،

## Sundanese (Basa Sunda)

ku pitulung rahmat anjeun, urang bisa salawasna leupas tina dosa tur salamet tina sagala marabahaya, sakumaha urang ngadagoan harepan rahayu jeung datangna Jurusalamet urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan jeung kamulyaan anjeun ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka rasul-rasul anjeun: Damai kuring ninggalkeun anjeun, katengtreman kuring masihan anjeun, ulah ningali kana dosa urang, tapi dina iman Garéja anjeun, sarta graciously masihan dirina karapihan sarta persatuan luyu jeung kahayang anjeun. Anu hirup jeung marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang.

Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang.

Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah, behold anjeunna anu mupus dosa dunya. Bagja jalma anu disebut kana tuangeun Anak Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén anjeun kedah asup ka handapeun hateup

## Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

تنهنجي رحمت جي مدد سان، اسان هميشه گناهه کان آزاد ٿي سگهون ٿا هر مصيبت کان محفوظ، جيئن اسان برکت واري اميد جو انتظار ڪريون اسان جي نجات ڏيندڙ، عيسيٰ مسيح جو اچڻ.

بادشاهي لاءِ، طاقت شان توهان جي آهي هاڻي هميشه لاءِ.

خداوند يسوع مسيح، جنهن توهان جي رسولن کي چيو: امن مان توکي ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي ڏيان ٿو، اسان جي گناهه تي نه ڏس، پر توهان جي چرچ جي ايمان تي، رحمت سان هن کي امن اتحاد عطا فرمائي توهان جي مرضي مطابق. جيڪي هميشه هميشه لاءِ رهندا راج ڪندا.

آمين.

رب جو امن هميشه توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني پيش ڪريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪٿي، اسان تي رحم ڪر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪٿي، اسان تي رحم ڪر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪٿي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گهٽو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو دنيا جا گناهه ڪٿي ٿو وڃي. برکت وارا آهن اهي جيڪي گهٽي جي مانيءَ لاءِ سڏيا ويا آهن.

## Sundanese (Basa Sunda)

kuring, tapi ngan nyebutkeun kecap  
jeung jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

## Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngaberkahan anjeun, Rama, jeung  
Putra, jeung Roh Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa: Buka,  
bewarekeun Injil Gusti. Atanapi: Pergi  
kalayan tengtrem, muji Gusti ku hirup  
anjeun. Atawa: indit dina karapihan.

Syukur ka Gusti.

## Sindhi ( \_\_\_\_\_ )

رب، مان لائق نه آهيان ته منهنجي  
چت هيٺان داخل ٿئين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.

مسيح جو جسم (رت).

آمين.

اچو ته دعا ڪريون.

آمين.

## رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،  
پيءُ، پٽ، پاڪ روح.

آمين.

برطرفي

اڳتي وڌو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:  
وچو خداوند جي انجيل جو اعلان  
ڪريو. يا: سلامتيءَ سان وچو، پنهنجي  
جان سان رب جي واکاڻ ڪريو. يا:  
آرام سان وچو.

خدا جو شڪر آهي.